

VARIACIÓN LINGÜÍSTICA DE LA LSM

La evolución de la Lengua de Señas Mexicana (LSM) ha sido complicada debido a los escasos registros y a la falta de recolección de datos confiables y exactos a causa de los años en que estuvo prohibida.

Las lenguas naturales están en constante cambio. El cambio lingüístico natural que sufre una lengua en el transcurso del tiempo es funcional, es decir, que las lenguas se modifican para adaptarse a las exigencias comunicativas de los usuarios.

Las diferentes comunidades de LSM han originado señas que resuelven las necesidades de comunicación particulares, es por esto que hay señas que se realizan de formas articulatoriamente distintas a la variante de la Ciudad de México.

En el mundo entero las comunidades sordas han vivido dificultades y restricciones en el libre uso de las lenguas de señas: se seguían usando en círculos pequeños de amigos y, en la mayoría de los hogares donde había una persona sorda, no eran consideradas para el uso cotidiano, al menos como primera lengua.

Pese a las limitantes físicas, lingüísticas y socioculturales, las lenguas de señas han ogrado prevalecer e inclusive han incorporado nuevo vocabulario no sólo a nivel coloquial, sino hasta términos de nivel técnico y científico; con ello se demuestran los cambios lingüísticos y socioculturales de los usuarios de esta lengua y de sus necesidades prevalentes. Debido a la escasez de registros en relación con el enriquecimiento y evolución de las lenguas de señas, resulta muy complicado hacer una recolección de ellas de una manera confiable y exacta.

Como ejemplo, en el caso de no encontrarse una seña en el entorno, se opta por asumir en calidad de préstamo la seña empleada en alguna otra comunidad sorda; a este fenómeno se le conoce como “préstamo lingüístico” (Cruz, 2008). Es así que, en el caso de los nombres de algunos países, se ha recurrido a integrar al vocabulario las señas empleadas por organismos internacionales de sordos. Cabe señalar que las señas son propias de cada estado y, por tanto, están consideradas por las personas sordas de la Ciudad de México para tomarlas en calidad de préstamo en caso de ser necesario.

Al igual que en las lenguas naturales orales, la variación lingüística de la LSM se debe a ciertos factores sociales, culturales, de nivel de escolaridad, religión, ubicación geográfica, o a la intervención de grupos de oyentes que inventan las señas cuando no conocen la LSM o cuando no existen señas específicas para las necesidades comunicativas de un momento dado.